



UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA  
CENTRO DE EDUCAÇÃO  
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES  
CURSO DE LETRAS

**LAS TIRAS CÓMICAS: UN ABORDAJE COMUNICATIVO EN LA  
ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

**MARIA BETÂNIA DE ABREU FERREIRA**

Campina Grande – PB  
Dezembro/2011

**MARIA BETÂNIA DE ABREU FERREIRA**

**LAS TIRAS CÓMICAS: UN ABORDAJE COMUNICATIVO EN LA  
ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

Trabajo de conclusión de curso de graduación presentado al Departamento de Letras y Artes de la Universidad Estatal de Paraíba (UEPB), como parte de los requisitos para colación de grado en el curso de Letras, con habilitación en lengua española.

**ORIENTADOR: MARCOS GOMES DE QUEIROZ**

Campina Grande – PB  
Dezembro/2011

F383t

Ferreira, Maria Betânia de Abreu.

Las tiras cómicas [manuscrito]: um abordaje comunicativo em la enseñanza del español./ Maria Betânia de Abreu Ferreira. – 2011.

32 f. : il.

Digitado.

Trabalho de conclusão de Curso (Graduação em Letras com Habilitação em Espanhol) – Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2011.

“Orientação: Prof. Esp. Marcos Gomes de Queiroz, Departamento de Letras e Artes”.

1. Tiras cômicas. 2. Ensino aprendizagem. 3. Língua espanhola. 4. Prática de leitura. I. Título.

21. ed. CDD 372.52

MARIA BETÂNIA DE ABREU FERREIRA

EDUCATORIA

**LAS TIRAS CÓMICAS: UN ABORDAJE COMUNICATIVO EN LA  
ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

Trabajo de conclusión de curso de graduación presentado al Departamento de Letras y Artes de la Universidad Estatal de Paraíba (UEPB), como parte de los requisitos para colación de grado en el curso de Letras, con habilitación en lengua española.

Aprobada en: 09/12/11

Promedio: 10,0

**BANCA EXAMINADORA:**

Marcos Gomes de Queiroz Nota: 10,0  
Prof. Esp. Marcos Gomes de Queiroz  
Orientador- UEPB

Clebson Morais de Assunção Nota: 10,0  
Prof. Esp. Clebson Morais de Assunção  
Examinador – UEPB

Yeman Omar Zapata Barbosa Nota: 10,0  
Prof. Yeman Omar Zapata Barbosa  
Examinador – UEPB

---

## DEDICATÓRIA

*Dedico este trabajo a mis padres **Beatriz y Antonio**, a mis hermanos **Rita de Cassia** y **CarlosAntonio** son ellos mi fortaleza*

---

## **AGRADECIMIENTOS**

Agradezco primeramente a Dios que siempre estuvo conmigo en esta caminata de mi vida, por estar siempre dándome fuerzas para encarar los desafíos de esta ardua jornada.

A mis padres Beatriz y Antonio que son mi fortaleza, y siempre hicieron todo por mí.

A mi familia en especial mis dos hermanos Rita y Carlos que siempre fueron mis motivadores.

A mis amigos de clase Cíntia, Débora, Francely, Ianne, Isolda, Léia, Leticia, Paula, Rita, Solaniely, Tchoroco y Vanessa.

A mi grande amigo Clebson por todo incentivo en este trabajo y compañerismo siempre en todos los momentos.

A mi querido profesor y orientador Marcos Gomes de Queiroz por toda su competencia y dedicación en este trabajo.

A todos mis profesores de la graduación del curso de letras-español.

*Escribo como medio y arma de combate, que combatir es realizar el pensamiento.*  
*(Domingo Faustino Sarmiento)*

---

## **RESUMEN**

La presente pesquisa se ocupa del estudio del abordaje comunicativo de las tiras-cómicas en el proceso de enseñanza/aprendizaje de la lengua española. Objetivando ofrecer un subsidio para el maestro desarrollar las habilidades de los alumnos con la práctica de lectura, como también desarrollar actividades cognitivas de comprensión e interpretación. Visto como problema la falta de práctica de lectura, considerase relevante traer para la clase géneros textuales que despierten en los alumnos el interés por la lectura por lo tanto destacase se aquí las tiras-cómicas en virtud de estas estén más cercanas de la realidad de los alumnos y por ser de rápida asociación de ideas lo que motiva a ellos a la hora de leer. No olvidando que esta cumple con la propuesta de abordar varias áreas del conocimiento del individuo.

**Palabras claves:** Tiras-cómicas, abordaje comunicativo, lectura, alumno.

---

## **RESUMO**

A presente pesquisa se ocupa no estudo da abordagem comunicativa das tiras-cômicas no processo de ensino/aprendizagem da língua espanhola, objetivando oferecer um subsídio para o professor desenvolver as habilidades dos alunos com a prática de leitura, como também desenvolver atividades cognitivas de compreensão e interpretação. Visto como problema a falta da prática de leitura, considera-se aqui trazer para salas de aula gêneros textuais que despertem no aluno esse interesse pela leitura, destacam-se aqui as tiras-cômicas em virtude de estas estarem mais perto da realidade dos alunos e por serem de rápida associação de idéias o que os motiva na hora de ler. Não esquecendo que esta cumpre com a proposta de abordar várias áreas do conhecimento do indivíduo.

**Palavras chaves:** tiras-cômicas, abordagem comunicativa, leitura, alunos.

---

## SUMÁRIO

<u>1-INTRODUCCIÓN</u> .....	10
<u>2-METODOLOGIA</u> .....	12
<u>3-REFERENCIAL TEÓRICO</u> .....	13
<u>3.1 -EL USO DE LA LACTURA</u> .....	13
<u>3.2 -Las teorías cognitivas de la lectura</u> .....	14
<u>3.3 -Las teorías interaccionistas</u> .....	15
<u>4- EL GÉNERO DISCURSIVO : LAS TIRAS</u> .....	16
<u>4.1- ¿Que son las historietas?</u> .....	23
<u>5 - CONCLUSIÓN</u> .....	30
<u>REFERENCIAS</u> .....	32

## 1-INTRODUCCIÓN

Desde hace mucho tiempo son notorias a los estudiosos las discusiones acerca del uso de la lectura aplicada a las clases de lengua extranjera, con el intuito de resaltar la importancia que ésta cumple en el momento de aprendizaje del alumno, principalmente en relación a una lengua extranjera. Compruébase a través de varios estudios científicos que el uso de la lectura como elemento metodológico en las dichas clases se constituye en una importante herramienta pedagógica y eficiente mecanismo en este momento, que se tiene por finalidad desarrollar en el alumno el hábito de leer y luego perfeccionar su capacidad de interpretación textual, sean estos elementos de orden verbal o no-verbal. Entendiéndose, aquí, el acto de lectura como un proceso volcado para la interacción entre lector y autor a través del texto.

Créese que desarrollar en alguien el hábito de leer, a lo largo de la clase y trabajar con su comprensión, a partir de lo que fue leído es una propuesta muy significativa en el momento del aprendizaje, juzgándose que ese provoca la madurez de las ideas en el alumno, ampliando sus conocimientos de forma cuantitativa y cualitativa, de modo a mejorar su capacidad de supervivencia.

Es sabido que entre todos los materiales utilizados en una clase de español con el intuito de trabajar la lectura y la comprensión del texto, como también vocabulario, expresiones idiomáticas, etc., los que más llaman la atención de los alumnos en todas las edades son las tiras cómicas por considerarlos aquí más cerca de ellos, así como poseer un público muy amplio, por ser de fácil asociación de las ideas y conceptos transmitidos. Así, compréndese que estas cumplen con la propuesta de abordar y discutir conocimientos de varias áreas. Las imágenes, el cómico, la crítica social e ideologías están presentes en el texto y nótase su contribución, de esta manera para la motivación del lector en ejecutar el ejercicio de comprensión. Las tiras están rellenas de múltiples posibilidades que pueden ser desarrolladas a favor del intérprete en sus relaciones con el entorno.

En esta expectativa el debido trabajo tiene como su objetivo principal:

- Motivar al profesor a trabajar con el género discursivo las historietas como estrategia de enseñanza de la lengua española.

Demostrando, también, como objetivos específicos:

- Resaltar la metodología utilizada en las historietas como proceso viabilizador para el proceso de construcción del conocimiento en el aprendizaje del español.
- Destacar su potencialidad, a lo que dice respecto al abordaje de múltiples temas referentes a la formación del alumno.
- Posibilitar la adecuación del diálogo entre profesor/alumno partiéndose, del principio de igualdad, a lo que se refiere al tipo de lenguaje empleado.

En esta investigación se intenta resaltar a través de un análisis metodológico a respecto del estudio, el tipo de abordaje propuesto por las tiras cómicas y la eficacia de este estilo literario cuando utilizada como aporte en la enseñanza de la lengua española. Partiéndose del presupuesto de que se percibe la falta de una metodología más elaborada para desarrollar el trabajo con la lectura e interpretación de textos, o sea destacar su abordaje comunicativo y sus estrategias, una vez que todavía los alumnos no se muestran interesados en el acto de leer cuando se trata de asuntos formales u obligatorios. Para eso considérase de suma importancia para la práctica del docente en resaltar géneros interesantes y que estén más cercanos de los alumnos con el objetivo de hacer de estos aportes recursos fundamentales hacia la adquisición del español.

Compréndese que la lectura puede ser vista como un aporte que facilita el aprendizaje de una lengua extranjera manifestándose como un apoyo socio comunicativo para un individuo, al tratarse de un momento interactivo. Pues el alumno pasa a interactuar cada vez más con los aspectos sociales que lo cercan, destacándose la necesidad de que su propio contexto social debe estar insertado en esta práctica. A partir de ello nótase también una demostración de los alumnos de se quedaren desinhibidos en el momento del ejercicio de lectura encauzando el mediador a utilizar un abordaje comunicativo más dinámico. Mientras también se establece como un momento de interacción no solamente alumno/texto como también alumno/alumno/texto.

## **2-METODOLOGÍA**

La metodología adoptada en esta investigación hace parte de la encuesta bibliográfica la cual permitió hacer tales consideraciones, buscándose aquí, establecer una base para encauzar la discusión metodológica. Una vez que esta investigación es fundamentada en conocimientos de documentación y bibliografía la cual que se destacan autores que resaltan la importancia de trabajar con el género discursivo las tiras como apoyo metodológico en la enseñanza del individuo en las clases, teniendo como finalidad poner el investigador en contacto con que ya se investigó a respecto del tema de su encuesta. En esta expectativa abordamos primeramente los conceptos y luego los ejemplos para su aplicación como instrumento viabilizador en el aprendizaje.

### 3-REFERENCIAL TEÓRICO

#### 3.1 El uso de la lectura

Es sabido que desde mucho tiempo las discusiones sobre el uso de la lectura como objetivo del estudio en las clases avanzaron de forma significativa a lo que dice respecto a la enseñanza de la lengua materna y/o extranjera. Esas discusiones centralizáanse en los sistemas lingüísticos correspondientes a las determinadas teorías siendo ellas de: teorías de decodificación, teorías cognitivas y teorías interaccionales.

De acuerdo con los PCN'S (Parámetros Curriculares Nacional) (Brasil 1988) de lengua extranjera la destreza de leer es fundamental en el proceso de enseñanza/aprendizaje del alumno, pues destaca como una de las tareas del profesor desarrollar la práctica de lectura en la enseñanza de la lengua extranjera estudiada aunque esa tarea costee al profesor elaborar técnicas y estrategias de lectura para que sean trabajadas en las clases con el intuito de desarrollar en el alumno la capacidad de leer e interpretar a los textos.

Moita Lopes (2001), defiende la idea de que la enseñanza de la LE céntrase en el aprendizaje de una habilidad que es útil para los aprendices y que éstos puedan continuar a aprender en su propio medio. En esta expectativa la lectura ejerce bien la propuesta una vez que a través de ella el alumno puede desarrollar la práctica comunicativa en el contexto en el cual está insertado. El acto de leer va adelante de la clase pues ella corresponde a una práctica que acompaña toda la vida de un individuo.

Garcez (2001 p. 23) trabaja con el concepto de lectura siendo ésta:

“un proceso complejo y amplio de decodificación de signo y de comprensión e intelección del mundo que haz rigorosas al cerebro y a la emoción. Lida con la capacidad simbólica y con la que implica signos, frases, argumentos, pruebas formales e informales, acciones y motivaciones. Implica especialmente elementos del lenguaje pero también los de la experiencia de vida de los individuos.”<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Las traducciones fueron hechas por La autora del trabajo

En esta expectativa la lectura cumple un relevante papel en el área del aprendizaje pues, ésta conéctanos al mundo de la memoria directa y objetiva, ésta es primordial al enriquecimiento de la memoria y del censo crítico.

Según Matencio (1994, p. 42),

El desarrollo de la actividad de lectura implica, como ya fue ampliamente vehiculado, la construcción de hipótesis que basadas en indicios e informaciones sobre lo que preocupa se saca del texto, auxilian su comprensión. A lo largo de la lectura, el lector posee un grado de previsibilidad sobre el encaminamiento que será dado al texto, fundamentado tanto en su conocimiento de textos que está siendo leído. La experiencia del lector sus objetivos de lectura y la complejidad del texto en cuestión serán determinantes para la rapidez con que esa actividad será realizada y para el propio resultado de la actividad.<sup>2</sup>

En las tiras es perceptible que el lector aquí es actuante en el proceso de leer o sea no lo es un lector pasivo, pues el trae para su lectura sus experiencias pasadas, sus conocimientos de mundo para poder interactuar creando hipótesis, haciendo inferencias, asociando lo verbal y no verbal en la formación del sentido.

### **3.2 Las teorías cognitivas de lectura**

En los estudios hechos por Beserra (1999), las teorías cognitivas de lectura son de base psicolingüística tiene como característica la interacción del lector por medio de sus conocimientos de mundo o previos de lectura que por su vez levantan hipótesis para construir el sentido del texto. Desarrollando una lectura amplia y compleja.

De acuerdo con (Kleiman 1989, p.14) “el conocimiento lingüístico desarrolla un papel central en el procesamiento del texto. Para adquirir la comprensión el lector hace uso de sus conocimientos de mundo, haciendo usos de inferencias y hacer levantamiento de hipótesis”\*. El autor también cumple un papel relevante en este momento pues es su tarea: ser claro, informativo, y usar argumentos consistentes. Este modelo cognitivo de lectura está relacionado al modelo descendente que parte de un presupuesto más general para el particular.

---

<sup>2</sup> Las traducciones fueron hechas por La autora del trabajo

Las teorías cognitivas de lectura desarrollan en el ámbito del aprendizaje de lectura un relevante papel en la vida del alumno/lector, pues esta facilita a la comprensión de lectura de textos por medio de la interacción que ocurre entre lector y autor. El conocimiento de mundo o también llamado conocimiento previo de lectura de determinado asunto colabora de forma amplia a desarrollar en el alumno una conciencia mayor en relación a la lectura.

Como bien señala Bezerra (1999) “amplían la unidad de estudio (no más a la palabra pero sí al texto) y defiende la idea de significado del texto está en la mente de lector”\*. Para que el texto a ser trabajado cumpla con su objetivo es relevante señalar las finalidades que estén viene a proponer al alumno/lector.

### **3.3 Las teorías interaccionistas**

Otra teoría a ser desarrollada por el profesor en el ámbito del aprendizaje de la lengua española a través de la lectura y que necesita ser trabajada en la enseñanza es la teoría interaccionista. Ella está relacionada a los dos modelos de lectura hablados anteriormente que son: los modelos ascendentes (del particular para lo general ) y el modelo descendente ( de lo general para el particular ). Esta teoría es de base cognitivista de lectura y también de base comunicativa.

Moita Lopes (1996, p. 40) “considera la lectura un proceso al mismo tiempo perceptivo y cognitivo”\*. En esta hora la interacción puede ser usada como herramienta de la comprensión de lectura de los textos. Ahora esta se da de acuerdo con el lector participativo y cooperador a través de sus conocimientos de mundo, el autor que por medio de su lenguaje accesible que colabora con el lector en termos de interpretación vía texto.

Observase que el aspecto interaccionista de lectura es una práctica constantemente utilizada por los profesores pues ella tiene la finalidad de establecer una relación de proximidad entre lector y autor a través del texto de una manera más rápida e interacciona con el autor de modo a ampliar su aspecto critico de lector. Como bien señala Beserra (1999).

Compréndese que los textos elegidos por el profesor tienen que tener una finalidad motivadora en el alumno. El acto de la lectura no puede ser algo aleatorio sin significado. Como destaca Garcez (2001, p.29) “la lectura hecha para estudiar desarrolla el intelecto en la

búsqueda de calificación profesional”\*. Especialmente en las clases de lengua española que la lectura desinhibe el alumno en un momento de interacción en la enseñanza del español.

#### **4- EL GÉNERO DISCURSIVO : LAS TIRAS**

Nótase que Trabajar con las teorías de lectura de decodificación, teorías cognitivas y teorías interaccionales y modelos de lectura a partir del género discursivo es otra tarea del profesor de lengua española desarrollar con el alumno en clase durante las clases de lectura. Estos son vistos como importante contribuidores de la práctica comunicativa justamente por el factor de se tratan como fuertes elementos de las actividades socio-discursivas.

De acuerdo con Marcuschi (2002, p.19) “los géneros no son instrumentos estancos y enrigecedores de la acción creativa”\*. Caracterizan se como eventos textuales altamente maleables, dinámicos y plásticos. Acercan las funciones comunicativas y cognitivas estos son de difícil definición formal.

Actualmente somos influenciados por diversos tipos de géneros textuales ellos son vehiculados por todas las partes, por medio de la radio, la televisión, la internet, los periódicos y otros, ellos también son de libre y fácil acceso y están destinados a todos los públicos.

Hoy día percíbese que los géneros discursivos ya están insertados en las clases lo que es importante para el profesor que tiene por finalidad abordarlos de acuerdo con los modelos y teorías de lectura mencionados anteriormente.

Entiéndese que el trabajo con géneros requiere del profesor ciertas habilidades como por ejemplo plantear una secuencia adecuada para desarrollar mejor esta habilidad con sus alumnos. Según Marcuschi (2002), la elección del género también es otro factor relevante, principalmente en el área de la lectura pues cuando un profesor tiene las ganas de trabajar con un género discursivo con la finalidad de motivar el alumno a ampliar su deseo de leer, es importante que él elija géneros distintos sin embargo complejos que motiven al alumno a desarrollar la práctica de lectura visto que ésta demuestra una gran deficiencia en la enseñanza de la lengua española porque a los alumnos no les gusta leer.

En este trabajo se pensó en el uso de los cómics como estrategia de lectura, como también trabajar con el abordaje comunicativo que hay en este género en la enseñanza del español pues existen por tras de este género aparentemente fácil muchos presupuestos que pueden ser aprovechados para el aprendizaje.

Según Lucena (2007, p. 31):

Mucho más que diversión garantizada, las historietas son narrativas que posibilitan a sus autores el cuestionamiento de las realidades observadas, pudiendo de esta forma construir críticas de los varios temas que componen una sociedad, sugiriendo entonces, que el lector perciba tales situaciones y hasta mismo motivando a establecer su propia opinión.<sup>3</sup>

Observemos en las tiras que siguen abajo:

Tira 1.



Tira 2.

<sup>3</sup> Las traducciones fueron hechas por La autora del trabajo



En las dos tiras hay un cuestionamiento que haz con que el lector pueda reflexionar acerca de los valores sociales del mundo. El recurso utilizado en las dos tiras cómicas fue la ironía con que el personaje Mafalda trata a respeto de su gobiernos y también de los demás.

En la primera tira nótase una crítica universal de forma generalizada sobre los malos gobiernos que hacen parte del mundo. En la viñeta 2 la madre de Mafalda pide para ella hacer una limpieza en el globo terráqueo y la niña juzga con la palabra limpiar haciendo de esta un recurso metafórico a la hora de cuestionar a su madre cuestionando a respeto de limpiar los malos gobiernos. La tira es humorística pero tiene un valor de reflexión.

En la tira 2 se hace de forma irónica una crítica a la democracia pues en la tira trae el significado de la palabra democracia (*del griego demos, pueblo, y cratos autoridad*) gobierno en que lo pueblo ejerce la soberanía. La crítica está insertada en la 2 frase pues sabemos que no es el pueblo que ejerce la soberanía en este caso la definición de la palabra democracia es errónea.

Es sabido que por mucho tiempo el género discursivo historietas sufrió fuertes prejuicios a lo que dice respecto en el área del aprendizaje. Por mucho tiempo este también fue

rechazado en las escuelas. Pues era visto como una lectura sencilla. Pero hoy es probado que este prejuicio está siendo poco a poco dejado al lado.

Con el avance de varias encuestas lingüísticas y educativas quedó más probable la relevante función que las historietas cumplen en la enseñanza de la lengua. Esta considerada como de fácil lectura paso a ser un género indispensable en las clases de lectura. Todavía sufren con el prejuicio por parte de algunos profesores, la lectura de las historietas en la enseñanza del español acaba por ser una lectura compleja y objetiva.

De acuerdo con Sarmiento y Tufano (2004, p. 334): “La historieta en general envuelve varias técnicas narrativas a través de dos canales: imagen y texto. Para comprender el mensaje, el lector necesita relacionar los elementos de imagen (icónicos) con los del texto (lingüístico)”\*. Observe la tira abajo.

Tira 3.



El mensaje de la tira, percíbese a través de los recursos visuales y del texto o sea los dos trabajan juntos para poder lograr la comprensión del lector. La tira critica de forma general los gobiernos del mundo con el mensaje de que los irresponsables están trabajando, o sea la población irresponsable que pertenece al mundo.

Las historietas como instrumento del aprendizaje es algo viable al enseñanza/aprendizaje de lecturas. Debido a los recursos visuales que son atribuidos a ellas les llaman la atención y mejora la acuidad visual y establece rápida asociación de ideas.

Nótase que hay muchas historietas que cuentan eventos históricos, de un país, de una ciudad, de una población como también textos biográficos de grandes personajes de las Historias, estas narradas a través de las tiras. Torna de esta manera el texto divertido, ágil, y bastante atrayente como por ejemplo la historia de las revoluciones de una población contada por medio de una historieta. La ilustración es algo que enriquece el material y motiva el alumno en el momento de enseñó/aprendizaje.

Veamos la tira abajo.

Tira 4.



En esta tira se tiene como tema la revolución social que consiste en innovaciones radicales de las poblaciones sean ellas políticas o económicas. En este momento el alumno/lector tiene que utilizar de estrategias para comprender el mensaje, pues ahí sería un lector que ya tiene un conocimiento de mundo y también de la política. Para llegar a la comprensión de esta tira el lector debe estar insertado en el contexto de lo que es la revolución social, el proletariado o sea esta es una lectura que está relacionado al modelo cognitivo de lectura.

En este momento las teorías de decodificación, cognitivas e interaccionistas añaden al género y realiza en el alumno/lector el incentivo en la práctica de lectura. Las tiras por ejemplo que son un subtipo de las historietas ejercen funciones más complejas do que el profesor cuando el profesor sabe trabajar. Las tiras-humorísticas utilizanse de estrategias discursivas para llegar al humor. Pues el lector actúa con la posibilidad de dupla interpretación. Las tiras-episodios la temática es el punto clave para alcanzar el humor. Esta actúa en una determinada situación.

Según Mendonça (100, p.204) “En las actividad de producciones es siempre posible pedir a los alumnos que críen sus propias tiras.”\* en este sentido trabajar con las tiras cómicas también van además de la lectura pues a partir de una lectura de un cómic el maestro puede exigir un poco más de sus alumnos como por ejemplo pedir para que ellos críen sus propias historietas y de esta manera estaría también trabajando otra destreza de la lengua española que es escribir. Pues de esta forma el maestro estaría estimulando también a la imaginación de los niños y también de los adolescentes.

De acuerdo con Mendonça (100, p. 205) :

“La utilización de las tiras cómicas por otro lado, no precisa solamente esta relacionada a las clases de lengua portuguesa. Aplicaciones relevantes de este género pueden ser hechas también en la enseñanza de otras asignaturas, o mismo en el trabajo con textos de no-ficción, relativos a otras áreas del conocimiento.”<sup>4</sup>

Estos tipos de trabajos que la imaginación de los alumnos hacen con que ellos logren el aprendizaje significativo de lo que está siendo trabajado en su vida de enseñanza/aprendizaje de la lengua española.

El público que generalmente gana la preferencia de las historietas son en la mayoría de las veces los niños y los adolescentes. Más este tipo de género acaba por conquistar cada vez más a los adultos, que por mucha de las veces ya se tratan de lectores consciente y que consiguen interpretar el mensaje que tras las historietas. Pues este género va además de la introducción a la lectura.

De acuerdo con Cabral (2007, p. 21):

Para que entienda los varios mensajes de las viñetas es necesario comprender el lenguaje específico de ellos y también observar el visual y lo verbal. Con el pasar del

---

<sup>4</sup> Las traducciones fueron hechas por La autora del trabajo

tiempo, los autores de las historietas acabaron elaborando un lenguaje específico, y éste fue apareciendo de acuerdo con la creatividad de los autores.<sup>5</sup>

#### Tira 5.



Comprender el verdadero mensaje de una historieta es analizar las imágenes, como también lo que está escrito asociando los dos para llegar al significado real de lo que se está diciendo. No olvidando también de hacer un análisis a cerca del lenguaje de ellas. Observa la tira.

Según Mendonça (2002, p. 203), “Puede se explotar las historietas como se hace con cualquier otro género, fijándote para recursos diversos de su funcionamiento.”

Con esta argumentación queda más que probable el funcionamiento y propuesta que cumplen los cómics en las clases de lectura. Ellas no son solamente una práctica sencilla de lectura. Esta actúa cuanto al aprendizaje del lenguaje de las historietas en las clases. Trabajan con el intuito de fijar la noción de que el contexto toma el uso de lengua adecuada o inadecuada. El abordaje de las historietas van además del cómic pues tras ellas tenemos un amplio estudio que revela un estudio lingüístico y social.

Compruébase que la potencialidad del texto está relacionada a tres factores son ellos: las imágenes, que llaman la atención de sus lectores por medio de sus colores, las formas de los dibujos. Los coloquialismos lingüísticos, que expresan la forma de habla de los personajes, su manera de hablar va a distinguir a que clase social los personajes están insertados, esto puede ser también relacionado a su cultura y su forma de pensar. Por fin los

<sup>5</sup> Las traducciones fueron hechas por La autora del trabajo

nombres de los personajes que no son elegidos de forma aleatoria sino de una forma que venga a firmar el personaje entre sus lectores.

Observa la tira.

Tira 6.



En esta tira percíbase la variación lingüística del español por medio de lo voseo que es el uso de “vos” en lugar de “tú e de “ti” este fenómeno lingüístico es encontrado en Argentina, Uruguay y Paraguay. Esta forma de hablar es coloquial y un registro de la oralidad. En esta hora el profesor puede trabajar con la variación lingüística del español a través de la tira.

#### 4.1 ¿Que son las historietas?

El diccionario de la Real Academia Española define historietas como una fábula, cuento o relación breve de aventura o suceso de poca importancia, serie de dibujos que constituyen un relato, con texto o sin él.

De acuerdo con Lucena (2007, p. 29):

Todavía existe una cierta polémica en relación al origen de las historietas. Hay quien afirme que este arte secuencial tuvo su inicio marcado por las pinturas rupestres. De

hecho la utilización de dibujos para la comunicación es un recurso que atravesó milenios usados por civilizaciones diversas asociado o no al lenguaje verbal. Pero para otros las historietas tuvieron como “cuna” Europa a mediados del siglo XIX.<sup>6</sup>

Para Mendonça (100) Las historietas tienen sus primeras producciones a finales del siglo XIX como particulares características del periodismo norteamericano, inicialmente aparecen en los periódicos como cartoons solamente convertidos después en las historietas. Fue en Nueva York que apareció el primer suplemento cómico de las historietas en el periódico World en 1883. Ellas fueron una forma de innovación en el periódico, que acabó por ganar varios aficionados por todo el mundo hasta hoy.

Este fue el primer personaje era Yellow Kid ("El pibe amarillo"), de los cartoons que además de los dibujos seguía con globos llenos de texto y tenía una secuencia de imágenes. Fue creado por Richard Felton Outcault (1863- 1928). Este personaje era un pícaro irlandés-oriental que a los pocos los niños empezaron a se encantar por los cartoons es entonces que aparece el encanto Kid. Entonces el Yellow Kid fue un gran punto de partida para la historieta moderna.

Para los estilos de los cómics no hay, o no se puede decir que hay un estilo correcto o incorrecto, sino que todos son aceptables, cuando hablamos de este género discursivo. Ellas combinan su lenguaje verbal a sus imágenes. Pero puede ser solamente palabras o solamente imágenes. Observe la tira 7 que solo hay imagen y luego en seguida la tira 8 que hay imagen y texto.

Tira 7.



---

<sup>6</sup> Las traducciones fueron hechas por La autora del trabajo

Esta Tira como se puede ver es formada por apenas dibujos pero deja claro al lector la temática que ésta aborda. Los problemas del planeta tierra las enfermedades, esta imagen posee varias lecturas de interpretación sobre los malos que tiene la tierra, que hace el lector reflexionar a respeto de ella.

Tira 8.



Percíbese que en las dos tiras tanto la 7 como la 8 hay una comprensión del mensaje, pues para lograr la comprensión la tira no necesita del texto solamente, el recurso visual es suficiente.

La aparición del comic-book fue otro grande paso que las historietas dieron, pues esta tenía como característica historietas completas y personajes fijos lo que fue muy bueno para caer bien para el público aficionado. Estas permitió a las tiras independizarse de los periódicos este fue sin dudas un gran paso que se dio en relación a las historietas pues iba a partir ahora para un público más específico. En seguida surgen los superhéroes como otra gran innovación el más conocido de todos y el primero a ser creado es Superman creado por Jerry Siegel y Joe Schuster.

Las historietas tienen como característica principal los rasgos lingüísticos de la lengua hablada o sea el coloquialismo y también la narración. El narrador puede ser de primera o tercera persona. En la mayoría de las tiras ellos son de primera persona. Otro recurso lingüístico es la utilización de la metáfora. Observa la tira abajo.

Tira 9.



En esta tira es perceptible el uso de la metáfora pues el personaje Mafalda compara la humanidad a un sándwich que queda entre el cielo y la tierra siendo así el relleno entre los dos. El profesor puede trabajar las figuras del lenguaje por medio de las tiras.

Las tiras siguen una secuencia lógica de tiempo y espacio añade Sarmiento y Tufano (2004, p.333) “ las tiras son un arte secuencial de dibujos que narran una historia” en línea horizontal, puede ser llamada también de tiras cómicas. Los temas son de cuño fantástico, en ellas tomamos como ejemplo los comics que narran las historias de los superhéroes que pueden volar como pájaros, tener muchas fuerzas y hacer cosas fantásticas. Las aventuras que también pueden ser mezclados con el tema fantástico y el humor con el intuito de provocar la risa. Estos temas señalados pueden ser destinados a los públicos de diferentes edades.

Los recursos lingüísticos más utilizados en ellas son la polisemia o sea las varias voces que hay en el discurso, que permite a los lectores hacer una interpretación literal de varias lecturas a partir de una sola y que puede también ser destinada a niños y adolescentes sin ningún prejuicio.

La ironía también está presente pues consiste en expresar algo pero que se piensa totalmente diferente o sea tiene una idea contraria a lo que está diciendo. Para este tipo de lectura el lector tiene que tener madurez para poder entender el mensaje y hacer uso de sus conocimientos de mundo. Observa la tira abajo.

Tira 9.



En esta tira nótase la ironía de Mafalda en hablar del mundo como una perfección en que en realidad no existe este mundo perfecto.

Por último tenemos la exageración que consiste en hacer uso en realidades de dimensiones irreales o sea la hipérbole como centro del recurso lingüístico. Que no es normal a los ojos de los seres humanos. Estos temas pueden venir en las historietas solas pero también mezcladas en una única historieta. Observa la tira abajo.

Tira 10.



En esta tira notase en primero globo del primero cuadro la presencia de una metáfora “humor de los mil demonios” en esta expresión percibimos el uso de un recurso metafórico llamado hipérbole que es un recurso mucho utilizado en las tiras, los exagero de expresión.

Los elementos de las historietas son las viñetas, que son los recuerdos donde ponen los personajes de ellas, pues representan un momento de la historia y siguen una secuencia de la trama. Son una unidad fundamental del montaje de las historietas.

Los dibujos que es el escenario donde se desarrolla la historieta como también los personajes que están dentro de las viñetas. Los globos o bacadillos son los espacios donde coloca el habla de los personajes. Ellos son muy importantes en las historietas. Pues van a dar forma a lo que está siendo hablado por el personaje.

Sobre eso añade Sarmento y Tufano (2004, p. 334.):

Localización de los globos: Indica el orden en que se suceden las hablas (de arriba para abajo, de la izquierda para la derecha). Contornos de los globos: varía conforme el dibujador; sin embargo, algunos son comunes, como los que presentan línea continua (habla pronunciada, en tono normal); líneas interrumpidas (habla susurrada); “zigzague” (un grito, un habla del personaje hablando alto, o sonido de radio o tele).<sup>7</sup>

Los carteles son las palabras del narrador en el desarrollo de la historia los textos que son escritos dentro de un recuerdo rectangular dentro de la viñeta. Las onomatopeyas también son presentes pues ellas representan los sonidos como también la intensidad de la voz del personaje que está hablando y pueden estar dentro o fuera del globo además de hacer un refuerzo de los sentimientos. Hay unas que son más utilizadas que otras.

Por último el texto que cumple con la misión de dar énfasis al que está siendo hablado por el tamaño y formato de la letra va a expresar si el personaje está gritando por medio de la letra mayúscula, si él está susurrando se la letra es pequeña. Ver la tira abajo.

Tira 10.



<sup>7</sup> Las traducciones fueron hechas por La autora del trabajo

En esta tira nótase que Mafalda inicia su texto oral hablando en voz alta por medio del tamaño de la letra del globo que está en letra mayúscula, después percíbese que ella va bajando su tono de voz porque el tamaño de la letra ahora es muy pequeña.

La planificación de ellas el algo que tiene de ser elegido de forma a escoger el tema a lo cual vas hablar. En seguida elegir los personajes, las viñetas y el escenario, y así tenemos la historieta lista.

Generalmente el contexto semántico de ellas o sea los tipos de contenidos están a cerca de tres tipos son ellos: el comic (diversión), la crítica social (financiera y relaciones políticas), e ideologías (religión, cultura y sexualidad). A partir de esos contenidos las historietas ganan fuerza y forma. Estos tipos de contenidos explotados en una tira deja el tema más accesible a los alumnos. Ver la tira abajo.

Tira 11.



En esta tira destacase una costumbre que es lo de asistir a los malos programas exhibidos en la televisión. Además de instigar el lector a hacer una reflexión sobre los malos programas en ella también el profesor puede trabajar con la aplicación de la gramática destacando el heterogenerico “costumbre” de esta forma los alumnos fijan el contenido de una forma sencilla y objetiva.

## CONCLUSIÓN

Las tiras cumplen con diversas propuestas pedagógicas en el proceso de la enseñanza/aprendizaje de los alumnos, tanto en lengua materna como también en lengua extranjera en este caso el español. Ésta funciona como una relevante/significativa herramienta en las clases, pues contribuye en el momento de aprendizaje del alumno dándole condiciones para interactuar en su medio sea el escolar o social en que éste está insertado.

La lectura aquí es vista como un punto primordial para esta práctica, que tiene como objetivo proponer al individuo diferentes condiciones de aprendizaje a/por ser desarrollada/desarrollar. Una vez que el universo de las tiras permean por varias áreas del conocimiento. Provocando de esta forma la madurez de los alumnos/lectores estableciendo la interacción ente ellos.

Por mucho tiempo las tiras fueron rechazadas en la escuela por ser/se consideradas/considerarlas como algo superficial que no contribuía en la formación de los alumnos. Pero ahora es comprobado que ésta manifiéstese/manifiéstase como un importante aliado en el aprendizaje del individuo.

A través de la lectura de una tira el alumno puede circundar por medio de varios escenarios, pues estas son cargadas de cultura, ideologías, aspectos sociales de determinada población, aspectos políticos, estructuras de gramáticas entre otros pues además de ser divertidas, pues tratarse estos temas de forma humorística lo que prende/atrae la atención de los alumnos.

Ellas ofrecen múltiples posibilidades para el profesor poder desarrollar las actividades en las clases de lengua extranjera una vez que posibilitan la adecuación del diálogo entre profesor y alumno, como también alumno/alumno.

De esa manera es posible afirmar que trabajar con las tiras en las clases de lengua extranjera es la mejor manera de promover y estimular la interacción y despertar en los alumnos las ganas de leer, como también a través de éstas desarrollar la comprensión e interpretación de ellos.

Desde luego indícase su uso por reconocer las cuestiones culturales, valoración y conocimiento de mundo promovidas por tal vehículo de comunicación, además de reforzar en

la formación del espíritu crítico, construyendo así el perfil del ciudadano capaz de demostrar opinión y también evaluar las cuestiones sin todavía recibir orientaciones desde alguien.

---

## REFERENCIAS

CABRAL, Taciana Barbosa. **Uma reflexão sobre o estudo de leitura e de compreensão das histórias em quadrinhos no livro didático de língua portuguesa.**/ Taciana Barbosa Cabral.- Campina Grande. UEPB, 2007.

DIONISIO, Angela Paiva, MACHADO, Anna Rachel e BEZERRA, Maria Auxiliadora. **Gêneros textuais e ensino.** Rio de Janeiro: Lucerna, 2002.

GARCEZ, Lucília Helena do Carmo- Técnica de redação: **O que é preciso para bem escrever/** 1 ed.-São Paulo: Martins Fontes. 2001-(ferramentas).

LUCENA, Isabella Cristina Amorim. **A metáfora conceptual em Mafalda.**/ Isabella Cristina Amorim Lucena. - João Pessoa. 2007.

KLAIMAN, Angela. **Texto e Leitor:** Aspecto cognitivo de Leitura. Campinas SP : Pontes, 1989-( Linguagem e ensino).

MATENCIO, Maria de Lourdes Meirelles. **Leitura, produção de texto e a escola: Reflexão sobre processo de letramento/** Maria de Lourdes Meirelles Matencio-Campinas, S: Mercado de letras-Editora Autores Associados, 1994.

MENDONÇA, Márcia Rodrigues de Souza. Um gênero quadro a quadro e ensino: a história em quadrinhos. In: DIONISIO, Angela Paiva; MACHADO, Anna Rachel e BEZERRA, Maria Auxiliadora (orgs). **Gêneros textuais e ensino.** Rio de Janeiro: Lucerna, 2002. 2.ed. Rio de Janeiro: Lucerna, 2002, p.194-207.

MOITA LOPES, Luís Paulo da. **Oficina de lingüística aplicada – A natureza social educacional dos processos de ensino/aprendizagem de línguas.** 3 ed. São Paulo: Mercado de Letras, 2001.

MOITA LOPES, L.P. **Oficina de lingüística aplicada.** Campinas: Mercado de Letras, 1996.

\_\_\_\_\_ Real Academia Española. **Diccionario de la lengua española.**/21 ed. – Madrid 1992.

<http://mafalda.dreamers.com/>